

Portaria n.º 53/96/M

de 11 de Março

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 1996;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1996, o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 1996, sendo as receitas calculadas em 588 221 000,00 (quinhentos e oitenta e oito milhões, duzentas e vinte e uma mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 7 de Março de 1996.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第53/96/M號

三月十一日

鑑於社會保障基金一九九六經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由社會保障基金行政委員會簽署之社會保障基金一九九六經濟年度本身預算，並由一九九六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣588,221,000.00（五億八千八百二十二萬一千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九六年三月七日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento privativo do Fundo de Segurança Social relativo
ao ano económico de 1996

社會保障基金一九九六經濟年度本身預算

CAP. 章	GRUP 節	ART. 條	No.s 款	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
				RECEITAS CORRENTES 經常性收入	
03	00	00	00	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03	02	00	00	Multas e outras penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	
03	02	01	00	Multas por infracção à lei de acidentes de trabalho e de doença profissionais 違反工作意外及職業病法律之罰款	300,000.00
03	02	02	00	Multas por infracção às leis do FSS 違反社會保障基金法律之罰款	48,000.00
03	02	03	00	Outras multas 其他罰款	20,000.00
03	02	04	00	Juros de mora 遲延利息	200,000.00
04	00	00	00	RENDIMENTOS DE PROPRIEDADE 財產收益	
04	03	00	00	Juros e outros sectores 利息及其他部門	
04	03	01	00	Rendimentos de aplicações financeiras 財務投資收益	30,000,000.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No. s 款	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05	00	00	00	TRANSFERÊNCIAS 轉移	
05	01	00	00	Sector Público 公營部門	
05	01	01	00	Receita legal 法定收入	84,696,000.00
08	00	00	00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常性收入	
08	01	00	00	Contribuições 供款	
08	01	01	00	Das entidades patronais 僱主供款	
08	01	01	01	Por trabalhadores residentes com contrato de trabalho permanente 為長期工作合同之本地工人繳付之供款	21,200,000.00
08	01	01	02	Por trabalhadores residentes com contrato de trabalho não permanente 為非長期工作合同之本地工人繳付之供款	225,000.00
08	01	01	03	Por trabalhadores não-residentes 為非本地工人繳付之供款	8,000,000.00
08	01	02	00	Dos trabalhadores 工人之供款	
08	01	02	01	Trabalhadores residentes com contrato de trabalho permanente 長期工作合同之本地工人繳付之供款	10,600,000.00
08	01	02	02	Trabalhadores residentes com contrato de trabalho não permanente 非長期工作合同之本地工人繳付之供款	112,000.00
08	01	03	00	Pagamento voluntário 自願供款	370,000.00
08	02	00	00	Contribuição para encargo com a assistência na doença 醫療費負擔之供款	100,000.00
08	03	00	00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入	150,000.00
				RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
11	00	00	00	ACTIVOS FINANCEIROS 財務資產	
11	12	00	00	Empréstimos a médio e longo prazo - Sector Público 中期及長期貸款 — 公營部門	
11	12	01	00	Reembolso dos adiantamentos concedidos aos funcionários do FSS 預支予社會保障基金公務員之款項之償還	0.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No.s 款	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
13	00	00	00	OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL 其他資本收入	
13	01	00	00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	432,000,000.00
14	00	00	00	REPOSIÇÃO N/ABATIDA NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回	200,000.00
				TOTAL	588,221,000.00
				總計	

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No.s 款	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
				DESPESAS CORRENTES 經常性開支	
01	00	00	00	PESSOAL 人員	
01	01	00	00	Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01	01	01	00	Pessoal dos quadros aprovados por lei 法律通過之編制人員	
01	01	01	01	Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費	4,000,000.00
01	01	01	02	Prémio de antiguidade 年資獎金	50,000.00
01	01	02	00	Pessoal além do quadro 編制外人員	
01	01	02	01	Remunerações 報酬	6,700,000.00
01	01	02	02	Prémio de antiguidade 年資獎金	20,000.00
01	01	03	00	Remunerações de pessoal diverso 各類人員之報酬	
01	01	03	01	Remunerações 報酬	680,000.00
01	01	03	02	Prémio de antiguidade 年資獎金	25,000.00
01	01	05	00	Salários do pessoal eventual 臨時人員工資	
01	01	05	01	Salários 工資	650,000.00
01	01	06	00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	40,000.00
01	01	07	00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	900,000.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No.s 款	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
01	01	09	00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	1,000,000.00
01	01	10	00	Subsídio de férias 假期津貼	980,000.00
01	02	00	00	Remunerações acessórias 附帶報酬	
01	02	03	00	Horas Extraordinárias 超時工作津貼	
01	02	03	0001	Trabalho extraordinário 超時工作	40,000.00
01	02	04	00	Abono para falhas 錯算補助	50,000.00
01	02	05	00	Senhas de presença 出席費	5,000.00
01	02	06	00	Subsídio de residência 房屋津貼	600,000.00
01	03	00	00	Abono em Espécie 實物補助	
01	03	01	00	Telefones individuais 私人電話	20,000.00
01	03	03	00	Vest. e art. pessoais - espécie 服裝及個人物品 — 實物	20,000.00
01	05	00	00	Previdência social 社會福利金	
01	05	01	00	Subsídio de família 家庭津貼	170,000.00
01	05	02	00	Abonos diversos - previdência social 各項補助 — 社會福利金	200,000.00
01	06	00	00	Compensação de encargos 負擔補償	
01	06	03	00	Deslocações - compensação de encargos 交通費 — 負擔補償	
01	06	03	01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	15,000.00
01	06	03	02	Ajudas de custo diárias 日津貼	50,000.00
01	06	03	03	Outros abonos - compensação de encargos 其他補助 — 負擔補償	5,000.00
02	00	00	00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	
02	01	00	00	Bens duradouros 耐用品	

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No.s 款	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02	01	04	00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	30,000.00
02	01	07	00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	100,000.00
02	01	08	00	Outros bens duradouros 其他耐用品	80,000.00
02	02	00	00	Bens não duradouros 非耐用品	
02	02	02	00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	20,000.00
02	02	04	00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	600,000.00
02	02	07	00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品	80,000.00
02	03	00	00	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02	03	01	00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	500,000.00
02	03	02	00	Encargos das instalações 設施之負擔	
02	03	02	01	Energia eléctrica 電費	280,000.00
02	03	02	02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	280,000.00
02	03	04	00	Locação de bens 資產之租賃	600,000.00
02	03	05	00	Transportes e comunicações 交通及通訊	
02	03	05	01	Transportes por motivo de licença especial 特別假期之交通費	600,000.00
02	03	05	02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	60,000.00
02	03	05	03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	200,000.00
02	03	06	00	Representação 招待費	50,000.00
02	03	07	00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	100,000.00
02	03	08	00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	600,000.00
02	03	09	00	Encargos não especificados 未列明之負擔	200,000.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No.s 款	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
04	00	00	00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常性轉移	
04	01	00	00	Sector público 公營部門	
04	01	02	0000	Fundos autónomos 自治基金	
04	01	02	0001	Fundo de Pensões 退休基金	300,000.00
04	03	00	00	Particulares 私人	
04	03	00	0001	Pensão de velhice 養老金	27,600,000.00
04	03	00	0002	Pensão de invalidez 殘疾金	3,000,000.00
04	03	00	0003	Pensão social 救濟金	25,026,000.00
04	03	00	0004	Prestação extraordinária 特別給付	4,200,000.00
04	03	00	0005	Subsídio de desemprego 失業津貼	1,640,000.00
04	03	00	0006	Subsídio de doença 疾病津貼	600,000.00
04	03	00	0007	Subsídio de nascimento 出生津貼	2,000,000.00
04	03	00	0008	Subsídio de funeral 喪葬津貼	300,000.00
04	03	00	0009	Prestações por pneumoconioses 肺塵埃沉着病之給付	1,000,000.00
04	03	00	0010	Créditos emergentes das relações de trabalho 工作關係所引起之貸款	1,000,000.00
05	00	00	00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常性開支	
05	02	00	00	Seguros 保險	
05	02	01	00	Seguros - pessoal 保險 — 人員	10,000.00
05	02	02	00	Seguros - material 保險 — 物料	100,000.00
05	02	04	00	Seguros - viaturas 保險 — 車輛	5,000.00
05	03	00	00	Restituições 返還	
05	03	01	00	Restituições de recebimentos indevidos 不適當收入之返還	20,000.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No.s 款	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05	04	00	00	Diversas 雜項	
05	04	00	01	N.º.6 do art. 4.º. do D.L. n.º 87/89/M, de 21/12 十二月二十一日第87/89/M號法令第四條 第六款	100,000.00
05	04	00	02	Bolsas de estudo 助學金	70,000.00
05	04	00	03	Gestão dos recursos financeiros 財政資源之管理	1,600,000.00
DESPEAS DE CAPITAL 資本開支					
07	00	00	00	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資	
07	03	00	00	Edifícios 樓宇	3,000,000.00
07	10	00	00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	200,000.00
09	00	00	00	OPERAÇÕES FINANCEIRAS 財政活動	
09	01	00	00	Activos financeiros 財務資產	
09	01	01	00	Títulos a curto prazo 短期證券	0.00
09	01	01	01	Aplicações para fundo de capitalização 用作資本化之基金	195,850,000.00
09	01	02	00	Títulos a médio e longo prazo 中期及長期之證券	0.00
09	01	02	01	Aplicações para fundo de capitalização 用作資本化之基金	300,000,000.00
TOTAL 總計					588,221,000.00

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Janeiro de 1996. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*. — O Vice-Presidente, *Eduardo Manuel N. Aleixo*. — Os Vogais, *Tang Kuok Wai* — *Leong Song* — *Maria Fátima S. S. Ferreira*.

社會保障基金一九九六年一月三十一日於澳門

行政委員會

主席	委員
易啟智	鄧國維
副主席	梁宋
艾奕文	飛迪華